

 Національний технічний університет України «КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»	Емблема кафедри (за наявності)	Назва кафедри, що забезпечує викладання
<b>Друга німецька мова.          Частина 1 (Силабус)</b>		<b>Кафедра теорії,          практики та          перекладу німецької          мови</b>

### Реквізити освітнього компонента

Рівень вищої освіти	<i>Перший (бакалаврський)</i>
Галузь знань	<i>03 Гуманітарні науки</i>
Спеціальність	<i>035 Філологія</i>
Освітня програма	<i>Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська</i>
Статус освітнього компонента	<i>Обов'язковий</i>
Форма навчання	<i>Заочна</i>
Рік підготовки, семестр	<i>1 курс, весняний семестр</i>
Обсяг освітнього компонента	<i>10 кредитів (300 годин): 12 годин – практичні заняття, 288 годин – СРС</i>
Семестровий контроль/ контрольні заходи	<i>екзамен / МКР</i>
Розклад занять	<i><a href="http://rozklad.kpi.ua">http://rozklad.kpi.ua</a></i>
Мова викладання	<i>Українська/Німецька</i>
Інформація про керівника курсу / викладачів	<i>доцент кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови Баклан Ірина Миколаївна</i>
Розміщення курсу	<i>Курс знаходиться в стадії розробки</i>

### Програма освітнього компонента

#### 1. Опис освітнього компонента, його мета, предмет вивчення та результати навчання

Вивчення пропонованого освітнього компонента є однією з ключових передумов розуміння та використання мовного матеріалу (лексичного, фонетичного та граматичного аспектів відповідно до тематики занять) в процесі аудіювання, читання, говоріння та медіації у процесі міжкультурного спілкування.

**Основною метою дисципліни «Друга німецька мова»** є розвиток німецькомовної комунікативної компетентності на рівні, достатньому для успішної міжкультурної взаємодії та досягнення цілей спілкування у професійному, навчальному, особистісному контекстах. Зокрема, **метою освітнього компонента «Друга німецька мова. Частина 1»** є формування у студентів здатностей вільно, гнучко й ефективно спілкуватися німецькою мовою в усній формі, у різних регістрах спілкування (передбачених тематичним наповненням ОС) для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя; створювати німецькою мовою письмові тексти (з якими студенти ознайомились в рамках вивчення ОС); читати та сприймати на слух адаптовані тексти німецькою мовою (в межах опанованого протягом вивчення ОС рівня A1); оперувати вивченим лексичним матеріалом та граматичними конструкціями для створення повідомлень, висловлювань та діалогів з обов'язковим розкриттям мети продукованого повідомлення.

**Предметом** освітнього компонента є лексико-граматична будова мови, яка відповідає рівню A1, A2. Передбачається вступний фонетичний корективний курс, вивчення лексико-граматичних мовних одиниць, формування навичок та вмінь шляхом поетапного ускладнення мовного матеріалу.

Дисципліна «Друга німецька мова» викладається протягом 2,3,4,5,6 семестрів, а освітній компонент «Друга німецька мова. Частина 1» є однією із складових частин дисципліни.

Після засвоєння освітнього компонента студенти мають продемонструвати такі **програмні результати навчання**:

- дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства;
- організовувати процес свого навчання й самоосвіти;
- співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо;
- створювати усні й письмові тексти державною та німецькою (на рівні володіння A1) мовами.

## **2. Пререквізити та постреквізити освітнього компонента (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)**

Освітній компонент «Друга німецька мова. Частина 1» вивчається протягом другого семестра навчання і є основою для подальшого вивчення освітнього компонента «Друга німецька мова. Частина 2». За структурно-логічною схемою ОП дисципліна «Латинська мова» є важливою передумовою вивчення освітнього компонента «Друга німецька мова. Частина 1».

## **3. Зміст освітнього компонента**

### **Освітній компонент «Друга німецька мова. Частина 1»**

**Тема 1. Erste Kontakte / Перші контакти.**

**Тема 2. Haushalt / Домашнє господарство**

**Тема 3. Essen und Trinken / Їжа та напої**

**Тема 4. Freizeit / Дозвілля**

**Тема 5. Wohnen / Проживання**

## **4. Навчальні матеріали та ресурси**

### **Основна:**

1. Підручник: Themen aktuell 1. Kursbuch. Hueber Verlag. 2012.
2. Робочий зошит: Themen aktuell 1. Arbeitsbuch. Hueber Verlag. 2012.

### **Додаткова:**

3. Deutsch aktuell / Німецька актуально: навч. посібник для студентів гуманітарних спеціальностей / КПІ ім. Ігоря Сікорського; автор : І. І. Труцуненко. – Електронні текстові дані. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2022. 42 с.
4. Reimann M. Grundstufen-Grammatik für Deutsch als Fremdsprache, neue Rechtschreibung, Erklärungen und ... Deutsch). Ismaning : Max Hueber Verlag, 2010. URL: [https://www.google.com.ua/books/edition/Grundstufen\\_Grammatik\\_für\\_Deutsch\\_als\\_F/EsV3UAUZFKAC?hl=uk&gbpv=0](https://www.google.com.ua/books/edition/Grundstufen_Grammatik_für_Deutsch_als_F/EsV3UAUZFKAC?hl=uk&gbpv=0)

Зазначена література знаходиться на кафедрі теорії, практики та перекладу німецької мови або наявна в електронному варіанті.

## **Навчальний контент**

## **5. Методика опанування освітнього компонента**

Під час навчання застосовуються *метакогнітивні*, *когнітивні* та *соціально-афективні* стратегії, які реалізуються через:

- активні та інтерактивні методи навчання (експрес-опитування, дискусія, мозковий штурм, кейс-метод тощо);
- евристичні методи (методи створення ідей, методи вирішення творчих завдань, методи активізації творчого мислення, питання, які передбачають у відповіді здогадку, висновок тощо);
- урізноманітнення форм навчання: робота в парах, робота в групах, технологія Акваріум, рольові ігри, робота з подкастами, самостійна робота тощо.

Для ефективної комунікації з метою розуміння структури та змісту освітнього компонента та засвоєння матеріалу використовуються такі інструменти комунікації, як електронна пошта, Telegram та Viber, за допомогою яких:

- спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом;
- здійснюється надання зворотного зв'язку здобувачам стосовно навчальних завдань та змісту освітнього компонента;
- оцінюються навчальні завдання здобувачів;
- ведеться облік виконання здобувачами плану освітнього компонента, графіка виконання навчальних завдань та оцінювання здобувачів.

Під час навчання та для взаємодії зі здобувачами використовуються сучасні інформаційно-комунікаційні та мережеві технології для вирішення навчальних завдань, а також обладнання (наприклад для унаочнення окремих граматичних тем, словотворення, тощо).

### Освітній компонент «Друга німецька мова. Частина 1»

№ заняття	Зміст навчальної роботи	Практичні заняття	Рекомендований час СРС
1	<p><b>Практичне заняття 1</b>  <b>Тема 1. Erste Kontakte / Перші контакти.</b>            1. Ознайомлення з лексикую та складання діалогів [1, с. 7–8].            2. Виконання вправ з аудіювання [1, с. 9–10].</p> <p><b>Завдання на СРС:</b>            1. Робочий зошит: § 24, § 76, впр. 1–3 [2, с. 8–9].            2. Граматична тема «Числівники»: впр. 6-8 [1, с. 11]            3. Аудіювання (діалоги) [1, с. 12].            4. Говоріння [1, с. 13].            5. Робочий зошит: § 33, впр. 3–8 [2, с. 8–9]            6. Читання [1, с. 14–15]            7. Виконання вправ (теми § 1, 2, 23, 24, 31, 32) 9–21, 23, 25–27 [2, с. 10–16].            8. Аудіювання: впр. 16 [1, с. 16].            9. Говоріння та аудіювання [1, с. 17–20].</p>	2	50
2	<p><b>Практичне заняття 2</b>  <b>Тема 2. Haushalt / Домашнє господарство</b>            1. Ознайомлення з лексикую, виконання вправ [1, с. 21–23].            2. Говоріння, утворення форм однини та множини іменників, виконання вправ 2–5 на вживання неозначеного та означеного артиклів [1, с. 24–26].</p> <p><b>Завдання на СРС:</b>            1. Граматична тема «Числівник» [1, с. 27].            2. Присвійний займенник [1, с. 28].            3. Аудіювання впр. 8–10 [1, с. 29–30, 32].</p>	2	50

	4. Виконання вправ 1–14, 16–19 до тем § 1-2, 24, 40 [2, с. 21–28].		
3	<p><b>Практичне заняття 3</b>  <b>Тема 3. Essen und Trinken / Їжа та напої</b></p> <p>1. Ознайомлення з лексикою та виконання вправ 1–2 [1, с. 33–35].</p> <p>2. Аудіювання та говоріння: виконання вправ 3–9 [1, с. 38].</p> <p style="text-align: center;">Завдання на СРС:</p> <p>1. Читання: впр. 17, 18, 20 [1, с. 41–42].</p> <p>2. Говоріння: впр. 21–22 [1, с. 43–44].</p> <p>3. Складання діалогів: впр. 10–16 [1, с. 39–40].</p> <p>4. Виконання вправ 1–25 до тем §§2(a, b), 9, 25, 31, 32, 39 [2, с. 31–40].</p>	2	50
4	<p><b>Практичне заняття 4</b>  <b>Тема 4. Freizeit / Дозвілля</b></p> <p>1. Ознайомлення з лексикою та виконання вправ 1–6 [1, с. 45–48].</p> <p>2. Аудіювання: впр. 7–10 [1, с. 49].</p> <p style="text-align: center;">Завдання на СРС:</p> <p>1. Говоріння: впр. 11–17, 26 [1, с. 49–52, 55].</p> <p>2. Аудіювання: впр. 18–23 [1, с. 53–54, 56].</p> <p>2. Виконання вправ 1–26 до тем §§ 19, 25, 27, 35 [2, с. 43–53].</p>	2	50
5	<p><b>Практичне заняття 5</b>  <b>Тема 5. Wohnen / Проживання</b></p> <p>1. Ознайомлення з лексикою та виконання вправ 1–3 [1, с. 57–59].</p> <p>2. Аудіювання: впр. 4–5 [1, с. 59–60].</p> <p style="text-align: center;">Завдання на СРС:</p> <p>1. Говоріння: впр. 6 [1, с. 60].</p> <p>2. Аудіювання: впр. 7–9, 18 [1, с. 61, 66, 68].</p> <p>3. Читання: впр. 10–17, 20 [1, с. 65, 67].</p> <p>4. Виконання вправ 1–28 до тем §§ 13, 16, 40, 47 [2, с. 56–65].</p>	2	54
6	<b>Практичне заняття 6</b> <b>МКР</b>	2	4
7	<b>Екзамен</b>		30
<b>Разом</b>		12	288

## 6. Самостійна робота здобувача

Освітній компонент передбачає такі види самостійної роботи: підготовка до практичних занять, підготовка до МКР та підготовка до екзамену. Час, відведений на кожен з цих видів самостійної роботи, вказаний у п. 5.

Метою контролю успішності практичної підготовки здобувачів у межах освітнього компонента «Друга німецька мова. Частина 1» є виявлення рівня сформованості навичок письма.

Здобувач відповідає за дотримання встановлених нормативних вимог до індивідуального завдання та терміни його виконання.

## 7. Політика освітнього компонента

### Відвідування занять

Система оцінювання орієнтована на отримання балів за роботу на практичних заняттях, тому невідвідування занять суттєво знижує рейтинг студента.

Кожен здобувач має право відпрацювати пропущені з поважної причини (лікарняний, мобільність тощо) заняття за рахунок самостійної роботи. Здобувач, який не здав домашню контрольну роботу через поважні причини, повинен особисто (або через іншу особу) не пізніше наступного дня після дати подання ДКР на перевірку повідомити про це і протягом тижня надати відповідні пояснення та підтверджуючі документи. У цьому разі йому надається можливість в індивідуальному порядку написати ДКР. Детальніше за посиланням: [http://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/Pol\\_potocnyi\\_kalendar\\_semestr\\_kontrol.pdf](http://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/Pol_potocnyi_kalendar_semestr_kontrol.pdf).

### Академічна доброчесність

Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

### Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Здобувачі мають можливість підняти будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами.

Здобувачі мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково аргументовано, пояснивши з яким критерієм не погоджуються. Детальніше: [http://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/Pol\\_potocnyi\\_kalendar\\_semestr\\_kontrol.pdf](http://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/Pol_potocnyi_kalendar_semestr_kontrol.pdf).

### Інклюзивне навчання

Освітній компонент «Друга німецька мова. Частина 1» може викладатися для більшості здобувачів з особливими освітніми потребами.

## 8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

### Освітній компонент «Друга німецька мова. Частина 1»

Рейтинг студента(-ки) з освітнього компонента складається з балів, що він/вона отримує за:

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Робота на практичних заняттях, якість виконання домашнього завдання	54%	9	6	54
2.	Модульна контрольна робота	6%	6	1	6
3.	Екзамен	40%	40	1	40
	<b>Всього</b>				<b>100</b>

### ПОТОЧНИЙ КОНТРОЛЬ

Критерії нарахування балів:

#### 1. Робота на практичних заняттях

«відмінно» (9–8 балів): повне і цілком правильне виконання усіх завдань (допускаються незначні помилки. Завдання виконано на 90 %).

«добре» (7 балів): неповне виконання завдань з деякими лексико-граматичними огріхами. Завдання виконано на 75%.

«задовільно» (6–5 балів): частково правильне виконання завдань. Завдання виконано на 60 %.

«незадовільно» (0 балів): завдання виконано за правильністю та обсягом, меншим за 60 %.

#### 2. Модульна контрольна робота

Модульна контрольна робота (МКР) є одним з видів роботи студентів, призначена для засвоєння здобувачем першого (бакалаврського) рівня вищої освіти навчального матеріалу в час, вільний від обов'язкових аудиторних занять, без участі викладача. Робота виконується на останньому практичному занятті навчального семестру.

Структуру МКР складають 3 завдання із розвитку навичок письма. Ваговий бал за кожне завдання – 2 бали.

«відмінно» (2–1,8 бала): завдання виконано без граматичних помилок, цілком відповідає змісту та жанрово-стильовим характеристикам складеного тексту. Допускається 1–2 огріхи лексичного характеру.

«добре» (1,7–1,5 бала): завдання виконано з 1-2 граматичними помилками, загалом відповідає змісту та жанрово-стильовим характеристикам складеного тексту. Допускаються 2–4 огріхи лексичного характеру.

«задовільно» (1,4–1,2 бала): завдання виконано з 3–4 граматичними помилками, частково відповідає змісту та жанрово-стильовим характеристикам складеного тексту. Допускаються 5–6 огріхів лексичного характеру.

«незадовільно» (0 балів): завдання виконано з 5 і більше граматичними помилками, не відповідає змісту та жанрово-стильовим характеристикам складеного тексту. Наявні 7 і більше огріхів лексичного характеру. Або завдання відсутнє.

### КАЛЕНДАРНИЙ КОНТРОЛЬ

№ атестації	Термін атестації	Умови отримання атестації
Перший календарний контроль	8-ий тиждень	Календарний контроль не передбачено.
Другий календарний контроль	15-ий тиждень	

### СЕМЕСТРОВА АТЕСТАЦІЯ ЗДОБУВАЧІВ

Умова допуску до екзамену		Критерій
1	Стартовий рейтинг	Не менше 36 балів

Іспит з освітнього компонента «**Друга німецька мова. Частина 1**» має на меті кінцевий контроль по закінченню 2-го семестру та передбачає перевірку п'яти навичок, що студент має здобути під час практичних занять:

- Навички аудіювання включають в себе також вміння розуміти мету повідомлення мовця, розуміти головну ідею (зміст) складної розмови, виділити актуальність (головні значення) для визначення та підтвердження значення, розуміти мовленнєві маркери для висловлювання ідеї, зміни теми, наголосу, уточнення та розширення положень, що виражають протилежну точку зору, визначити протиріччя мовця, невірну інформацію, двозначність висловлювання мовця, вміння інтерпретувати почуте тощо.

- Навички усного мовлення передбачають зможу підтримати розмову, пристосовуючись до відповідних умов, вірно та послідовно висловлювати свою думку, проводити дискусії та брати участь у дискусіях, описувати малюнки, переконливо представляти свої аргументи та захищати свою думку, обмінюватися інформацією та давати пораду, підтримувати ефективну та плідну розмову і давати цікаві відповіді на поставлені питання, розвивати додаткові теми, обговорювати важливі питання та робити необхідні висновки тощо.

-Навички читання – здатність розуміти структуру тексту, розуміти зв'язки між частинами тексту завдяки засобам лексичного зв'язку, розуміти зв'язність між частинами тексту завдяки граматичним зв'язкам, визначати актуальні деталі, читаючи довгі та складні тексти, швидко визначати зміст та актуальність нових тем, статей та доповідей при вирішенні доречності детального вивчення, впізнавати думки, ставлення та провідну тему тексту, розуміти ідеї, висловлені завуальовано (непрямо) та інформацію тексту через власні висновки, робити висновки на базі авторських слів, розуміти структурну та лексичну відповідність до жанру чи мовного рівня, розуміти фігури мови та розрізняти пряме та переносне значення, вміти працювати з матеріалами до тексту тощо.

-Навички письма – вміння застосовувати набуті знання з пройдених граматичних та лексичних тем на практиці.

Екзаменаційний білет складається з 5 завдань, кожне з яких максимально оцінюється в 8 балів (Разом – 40 балів). Ваговий бал за кожне завдання – 8 балів:

«відмінно» - не менше 90% потрібної інформації, що виконана згідно з вимогами до рівня «умінь», (повне, безпомилкове виконання завдання) – **8-7 балів**;

«добре», не менше 75% потрібної інформації, що виконана згідно з вимогами до рівня «умінь» або є незначні неточності (повне виконання завдання з незначними неточностями) – **6 балів**;

«задовільно», не менше 60% потрібної інформації, що виконана згідно з вимогами до «стереотипного» рівня та деякі помилки (завдання виконане з певними недоліками) – **4,8 балів**;

«незадовільно», відповідь не відповідає умовам до «задовільно» (вимогам мінімальної задовільної оцінки) – **0 балів**

### **Критерії оцінювання відповіді здобувача на іспиті:**

#### Оцінювання рецептивних умінь (читання та аудіювання):

Оцінюється здатність здобувачів:

- розуміти ідею тексту та її задуманий наперед «вплив»;
- розуміти сутність, деталі і структуру тексту;
- визначати головні думки і конкретну інформацію;
- розуміти особливості дискурсу.

Оцінювання продуктивних умінь (письмо, яке повинно оцінюватися не лише за критеріями виконання завдання, але й за комунікативною якістю роботи здобувача):

Оцінки мають виставлятися за:

#### 1. Зміст

- виконання завдання;
- трактування питання через призму різноманітних ідей та аргументів;
- тлумачення теми;
- відповідність темі.

#### 2. Точність

- відповідність мовних засобів завданню;
- володіння граматичними структурами, характерними для даного рівня;
- точне використання лексики та пунктуації.

#### 3. Лексичний і граматичний діапазон

- використання лексики, відповідної до зазначеного рівня володіння іншомовними навичками та вміннями;
- стиль.

#### 4. Організація зв'язності тексту

- чітка структура: вступ, головна частина і висновок;
- належна розбивка на абзаци;

- зв'язний текст з належними з'єднуючими фразами.

5. Регістр і формат

- чутливість до читача (соціальні ролі, тип повідомлення і таке інше);
- формат, що відповідає завданню;
- відповідний регістр.

**Говоріння** (оцінюється мовленнєва поведінка здобувачів відповідно до критеріїв їхнього рівня володіння мовою):

- виконання завдання: організація того, що і як сказано, з огляду на кількість, якість, відповідність та чіткість інформації;
- використання: точність та доречність використання мовних засобів, лексичний і граматичний діапазон відповідно до дескрипторів рівня;
- управління дискурсом: логічна послідовність, обсяг та відповідність мовленнєвій діяльності здобувача;
- вимова: здатність здобувача продукувати розбірливі висловлювання;
- спілкування: здатність здобувача брати активну участь у бесіді, обмін репліками та підтримання інтеракції (ініціювання розмови та реагування належним чином) оцінюються відповідно до рівня володіння мовою здобувача.

**Таблиця переведення рейтингових балів до оцінок за університетською шкалою**

Бали	Оцінка за університетською шкалою
100 ... 95	Відмінно
94 ... 85	Дуже добре
84 ... 75	Добре
74 ... 65	Задовільно
64 ... 60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Менше 36	Не допущено

**9. Додаткова інформація з освітнього компонента**

Відповідно до Положення про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, **набутих у неформальній / інформальній освіті** студенти мають можливість зарахувати результати свого навчання у інших формах освіти (наприклад, сертифікати про проходження дистанційних чи онлайн курсів за відповідною тематикою). Детальніше: [https://document.kpi.ua/files/2020\\_7-177.pdf](https://document.kpi.ua/files/2020_7-177.pdf)

**Робочу програму освітнього компонента (силабус):**

**Розробила**

доцент кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови, канд. філол. наук Баклан Ірина Миколаївна

**Ухвалено**

кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № 11 від 11.06.2024 р.)

**Погоджено**

Методичною комісією ФЛ (протокол № від .2024 р.)